



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 October 2007  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят вторая сессия

Пункт 131 повестки дня

### План конференций

## План конференций

### Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о плане конференций (A/62/161 и Согг.1). Комитету был представлен также доклад Комитета по конференциям за 2007 год<sup>1</sup>. В ходе рассмотрения этих докладов Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и дали необходимые разъяснения.

2. Доклад Генерального секретаря, опубликованный 27 июля 2007 года, еще только готовился, когда Консультативный комитет рассматривал предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Поэтому многие из вопросов, затронутых в докладе Генерального секретаря, обсуждались и в ходе рассмотрения Комитетом сметных ассигнований по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам. В своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов Консультативный комитет изложил свои замечания по вопросам конференционного обслуживания, которые касались, в частности, системы комплексного глобального управления, создаваемой в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, инициатив в области информационных технологий, объемов работы и определения стоимости услуг, планирования в области замещения кадров, услуг по обработке документации, а также обслуживания заседаний и издательских услуг<sup>2</sup>. Поэтому настоящий доклад следует читать в контексте первого доклада Комитета по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 32 (A/62/32).

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 7 (A/62/7), глава II.A, раздел 2.



3. Консультативный комитет отмечает, что в 2006 году в рамках усилий по созданию в Департаменте системы комплексного глобального управления был подготовлен сборник положений по административной политике, практике и процедурам, отражающий договоренности, достигнутые между четырьмя местами службы. Это было сделано с целью упорядочить процедуры и обеспечить возможности для перераспределения ресурсов в интересах экономии средств. Комитет исходит из того, что этот сборник будет по мере необходимости пересматриваться, обновляться и дополняться. В этой связи, как отмечается в пункте 8 доклада Генерального секретаря (A/62/161), в 2007 году на координационном совещании руководителей конференционных служб были рассмотрены области, где необходимо обеспечить большую скоординированность усилий. Комитет отмечает, в частности, что в 2007 году на этом совещании затрагивались такие вопросы, как создание общего реестра внешних подрядчиков, а также утверждение круга ведения рабочей группы по издательской деятельности в составе представителей четырех мест службы. **Комитет приветствует эти инициативы, считая их шагом к созданию системы комплексного глобального управления, и с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Департаментом в данной области.**

4. В своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов Комитет подробно изложил свои замечания в отношении инициатив Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в области информационных технологий<sup>3</sup>. В этой связи Комитет был проинформирован о том, что Департамент намерен проанализировать возможности системы общеорганизационного контент-менеджмента (ОКМ) и системы организации взаимоотношений с клиентами (ОВК) как глобальных систем управления документооборотом и работой по планированию и обслуживанию заседаний, соответственно. Однако прогрессу в этой области мешают задержки с утверждением этих систем и проведением необходимых закупок. Обе системы создаются Отделом информационно-технического обслуживания и предназначены для использования в Секретариате. Комитету по его запросу была представлена обновленная информация в отношении этих систем. Что касается ОКМ, то в настоящее время а) Управление по правовым вопросам изучает условия контракта на закупку необходимого программного обеспечения; б) Отдел информационно-технического обслуживания разрабатывает модель для апробирования концепций; и с) Отдел закупок заканчивает подготовку условий торгов. Ожидается, что вся эта работа будет завершена до конца октября 2007 года. Что касается ОВК, то Консультативный комитет был проинформирован о том, что уже проведены торги на закупку программного обеспечения и по их результатам заключены контракты. Первое рабочее совещание с консультантами по ОВК, которое должно дать старт процессу оценки, запланировано Департаментом на октябрь 2007 года.

5. Генеральный секретарь сообщает о некотором снижении коэффициента использования конференционных ресурсов и помещений во всех местах службы, за исключением Найроби. В 2006 году он составил 83 процента, что на 2 процента ниже, чем в 2005 году, но выше установленного ориентировочного показателя (80 процентов) (см. A/62/161, пункт 24). Консультативный комитет отмечает, что методология расчета коэффициента использования ресурсов и

<sup>3</sup> Там же, глава II, пункты I.37–I.42.

помещений остается, по сути, неизменной с 1993 года. Ранее Комитет уже отмечал, что первичные статистические данные об использовании конференционных ресурсов могут вводить в заблуждение и затруднять понимание того, насколько в действительности повысилась эффективность использования таких ресурсов (см. A/60/433, пункт 2, и A/59/418, пункт 5). Комитет по-прежнему убежден в необходимости совершенствования указанной методологии путем включения в нее анализа качественных параметров, и в частности оценки результатов, достигнутых с использованием имеющихся ресурсов. Комитет был проинформирован о том, что Департамент просил Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам помочь ему в решении проблемы получения более точной картины использования конференционных ресурсов. **Комитет рекомендует включить в следующий доклад о плане конференций информацию о результатах таких консультаций.**

6. Консультативный комитет обсудил с представителями Генерального секретаря планы Департамента по сведению к минимуму негативных последствий выполнения генерального плана капитального ремонта для конференционного обслуживания. К концу третьего квартала 2008 года Департамент намерен передислоцировать все службы, участвующие в обработке документации, как единую производственную цепочку в подменные помещения. В случае задержек с осуществлением генерального плана капитального ремонта перевод этих служб будет отложен до первого квартала 2009 года, то есть до завершения основной части шестидесятой третьей сессии Генеральной Ассамблеи, во избежание сбоев в обработке документации в течение этого периода. Комитет отмечает, что пятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта предусматривает внесение определенных коррективов в установленный график, которые, в зависимости от того, какие решения по ним примет Генеральная Ассамблея, могут повлиять на планы Департамента.

7. Департамент принимает меры к решению проблемы несвоевременного представления документации, среди которых уведомление департаментов о требованиях в отношении сроков подготовки докладов, еженедельное направление напоминаний координаторам, отвечающим за подготовку документов в департаментах, о приближении контрольных сроков, обращение к межправительственным органам с просьбами о представлении отзывов об оказанных им услугах по обработке документации, уведомление председателей межправительственных органов о графиках выпуска документов, чтобы они могли учитывать их при подготовке своих программ работы, и заблаговременное решение с руководителями департаментов, отвечающих за подготовку документов, вопросов, связанных с превышением их установленного объема. **В связи с вышеизложенным Комитет с удовлетворением отмечает, что благодаря принятым мерам Департаменту удалось договориться о сокращении общего объема документов на 59 196 слов или 112 страниц, напечатанных через один интервал, против того, что было первоначально запрошено департаментами-составителями на вторую половину 2007 года (см. A/62/161, пункт 67).**

8. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, в ряде случаев Секретариат не может контролировать соблюдение сроков представления документов и ограничений в отношении их объема. Речь идет, в частности, о документах, представляемых государствами-членами, и докладах Генерального секретаря,

готовящихся на основе материалов, поступивших от государств-членов. Как отмечается в пункте 69 доклада, некоторые департаменты, отвечающие за подготовку документов, рассылают вопросники, связанные с такими докладами, не упоминая в них о том, что запрошенная информация должна быть краткой. Кроме того, Департамент не склонен сам сокращать материалы, представленные государствами-членами, с учетом рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 5 раздела D ее резолюции 41/177. Департамент сообщает, что он продолжает работу по привлечению внимания секретариатов, обслуживающих межправительственные органы, к руководящим принципам, касающимся докладов, готовящихся вне Секретариата (A/58/CRP.7).

9. В пункте 77 своего доклада Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее одобрить руководящие принципы, упомянутые в пункте 8 выше, а также предлагает ряд мер, направленных на решение проблем с документацией. Если говорить кратко, Генеральной Ассамблее предлагается настоятельно призвать межправительственные органы реагировать на запросы относительно качества и своевременности предоставленных им услуг по обработке документации; подтвердить, что при подготовке документов на основе материалов, представленных правительствами или учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, эти материалы не должны воспроизводиться полностью; вновь просить Генерального секретаря при принятии решений доводить до сведения межправительственных органов любые просьбы в отношении документации, подготовка которой выходит за рамки возможностей Секретариата с учетом имеющихся в его распоряжении ресурсов, и давать необходимые разъяснения; и просить государства-члены и межправительственные органы своевременно представлять материалы для докладов Генерального секретаря и прилагать усилия к тому, чтобы они были краткими. **Консультативный комитет рекомендует утвердить меры, предложенные в пункте 77 доклада Генерального секретаря.**

10. Консультативный комитет отмечает, что в Департаменте создана издательская рабочая группа в составе координаторов по вопросам публикаций из каждого из четырех мест службы. Задача этой группы состоит в обеспечении обмена информацией и передовым опытом и изучение возможностей для совместного использования технических средств и ресурсов, имеющихся в распоряжении мест службы (A/62/161, пункт 83). Комитет исходит из того, что одним из направлений работы этой группы будет оценка издательского потенциала всех подразделений Организации. **Комитет приветствует данную инициативу и настоятельно призывает рабочую группу ускорить проведение упомянутой выше оценки.**

11. В пунктах 84–86 доклада Генерального секретаря говорится о мерах по разработке показателей достижения результатов и показателей для оценки работы в рамках всей системы (в дополнение к индивидуальным нормам рабочей нагрузки, традиционно используемым Департаментом). Предлагаемая матрица, включающая показатели для оценки результатов финансовой деятельности, соблюдения сроков и работы по планированию и проведению заседаний, а также качества, производительности и кадровых мер, содержится в пункте 86 доклада Генерального секретаря. С представителями Генерального секретаря Комитет обсудил также усилия Департамента по определению стоимости конференционных услуг. Комитет был проинформирован о том, что используемая в настоящее время модель позволяет получить довольно четкое представление о

расценках на услуги. Однако Департамент не считает целесообразной дальнейшую самостоятельную разработку методов оценки стоимости услуг в отрыве от других подразделений системы. В ответ на запрос Комитета Департамент сообщил о своей готовности участвовать в пилотном проекте по сбору информации о стоимости услуг в более широком контексте. Что касается учета и отчетности в части стоимости услуг, то Консультативный комитет высказается по этому вопросу отдельно в контексте своего соответствующего доклада.

12. Как и в своем первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов<sup>4</sup>, Консультативный комитет отмечает, что в ближайшие годы Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению столкнется с проблемами, связанными с массовым выходом сотрудников на пенсию (в период 2007–2011 годов уйдут на пенсию в общей сложности 238 сотрудников, или более 20 процентов персонала, занимающего штатные лингвистические должности). Поэтому остро стоит вопрос о надлежащем планировании замены этих сотрудников. Генеральный секретарь сообщает в этой связи о соответствующей информационно-пропагандистской работе, проводимой в университетах и других учебных заведениях, а также об инициативах Департамента в области подготовки кадров, направленных на решение этой проблемы. Вместе с тем очевидно, что исключительно важное значение для обеспечения эффективного планирования замены выходящих на пенсию сотрудников будет иметь способность Департамента организовать, в сотрудничестве с Управлением людских ресурсов, проведение необходимого количества конкурсных экзаменов для замещения лингвистических должностей.

13. Хотя число экзаменов, необходимых для заполнения прогнозируемых вакансий, открывающихся в связи с выходом сотрудников на пенсию, в докладе Генерального секретаря не называется, Комитет в ходе рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов был проинформирован о том, что в ближайшие пять лет потребуются организовать в общей сложности 28 конкурсных экзаменов для формирования надлежащего пула перспективных новых кандидатов на открывающиеся должности. Как отмечается в пункте 95 доклада Генерального секретаря, важное значение имеет стратегическое планирование экзаменов с учетом того, что реестры кандидатов имеют тенденцию устаревать, если предложения о назначении не поступают вскоре после их создания. Комитет отмечает, что у Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению имеются оговорки в отношении намерения Управления людских ресурсов добиваться экономии средств за счет планирования всех экзаменов по одному и тому же языку на одно и то же время. **Комитет настоятельно призывает Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и Управление людских ресурсов договориться о мерах по обеспечению оперативной организации и планирования необходимых языковых экзаменов в предстоящем двухгодичном периоде.**

<sup>4</sup> Там же, пункты I.46–I.48.

14. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить в контексте своих следующих докладов о плане конференций и управлении людскими ресурсами предложения по решению проблемы планирования замены выходящих на пенсию сотрудников в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и по распределению обязанностей в этой связи.

---